



## SOCIALINĖS ATSAKOMYBĖS ATASKAITA 2008 M.



NUOTEKŲ VALYMO ĮRENGINIAI. PROJEKTAVIMAS. GAMYBA. MONTAVIMAS. SERVISAS.

Pramonės 31B, LT 62175 Alytus  
Tel. (8 315) 782 63  
Faks. (8 315) 777 29

[info@traidenis.lt](mailto:info@traidenis.lt)  
[www.traidenis.com](http://www.traidenis.com)

## TURINYS

Apie įmonę .....	3
Generalinio direktoriaus pareiškimas .....	4
Žmogaus teisės .....	5
Darbuotojų teisės .....	6
Aplinkos apsauga .....	8
Kova su korupcija .....	12

## APIE ĮMONĘ



UAB „Traidenis“ – jau trylika metų sėkmingai vandenvalos, aplinkosaugos ir biotechnologijų srityse dirbanti įmonė.

Įmonė siūlo kokybiškus ir ekologiškus nuotekų tvarkymo įrenginius: buitinių, paviršinių, pramoninių nuotekų valymo įrenginius, priešgaisrinius rezervuarus ir talpyklas, nuotekų siurbines. Atlieka nuotekų valymo sistemų statybos ir montavimo, paleidimo ir derinimo darbus. Gamybai pasirinkta visame pasaulyje populiari ir patikima medžiaga – stiklaplastis. Iš jo gaminamos valymo įrenginių talpos yra lengvos, tvirtos ir patvarios.

Visi įmonės gaminiai atitinka aplinkosaugos keliamus reikalavimus, turi SPSC (statybos produkcijos sertifikavimo centro) išduotus kokybės sertifikatus. Nuotekos išvalomos iki ES galiojančių aplinkosaugos reikalavimų. Įmonėje įdiegta aplinkosaugos vadybos sistema ISO 14001:2004 ir kokybės vadybos sistema ISO 9001:2000. Visa UAB „Traidenis“ veikla ir produkcija yra apdrausta bendrosios civilinės atsakomybės draudimu.

UAB „Traidenis“ glaudžiai bendradarbiauja su Lietuvos mokslo ir mokymo įstaigomis (AVAI, LŽŪU, KTU, VGTU), kurių mokslininkai konsultuoja įmonės darbuotojus, bei padeda diegti naujas nuotekų valymo technologijas.

UAB „Traidenis“ yra Lietuvos pramonininkų konfederacijos, inžinerinės ekologijos asociacijos, Lietuvos vandens tiekėjų asociacijos, Vilniaus prekybos, pramonės ir amatų rūmų bei Lietuvos statybininkų asociacijos narė.

Kiekvienais metais įmonės gaminamos produkcijos apimtys padidėja apie 60 - 90% , o tuo pačiu sukuriama 30 - 40 naujų darbo vietų.

Traidenio produkcija gaminama moderniai įrengtuose formavimo ir surinkimo cechuose, taikant naujausias gamybos technologijas. Gamybos technologinės linijos nuolat tobulinamos, įdiegiant pažangiausias technologijas naujoves.

Įmonė sėkmingai dirba tiek Lietuvos tiek ir užsienio rinkose, kur yra įkurtos bendros įmonės („Traidenis Latvija“ – Latvijoje, „Traidenis Eko“ – Rusijoje, „Traidenis

Pol“ – Lenkijoje, „Traidenis Akvabud“ – Ukrainoje, „Traidenis Aqua“ - Moldovoje) ir atstovybės (Rusijoje, Baltarusijoje, Estijoje, Bulgarijoje, Kuveite).

2005 m. UAB „Traidenis“ prisijungė prie pasaulinio socialiai atsakingų įmonių tinklo ir tapo Jungtinių Tautų iniciatyvos „Pasaulinis susitarimas“ nare. JT Pasaulinio susitarimo tikslas - skatinti verslo įmones atsakingai vykdyti savo verslą, rūpintis darbuotojų teisėmis, nedaryti žalos aplinkai, bendruomenei, neprisidėti prie korupcijos plitimo.

## PAREIŠKIMAS



Įmonei socialinės atsakomybės principai nuo pat veiklos pradžios yra labai svarbūs

UAB „Traidenis“ buvo viena pirmųjų įmonių Lietuvoje, viešai deklaravusi skaidraus verslo principus ir aplinkosaugos idėjas, kurios prieš dešimtmetį mūsų šalyje skambėjo dar gana neįprastai.

Įmonės veikla yra neatsiejama nuo ekologijos, nes tai viena iš svarbiausių sričių, turinčių tiesioginės įtakos žmonių gyvenimo kokybei, sveikatai ir ūkinei veiklai. Gamta gali egzistuoti be mūsų, bet mes be gamtos - negalime, todėl aplinkosauga yra vienas pagrindinių tikslų šiandien ir viena svarbiausių prielaidų saugiam žmonių gyvenimui ateityje.

Stengiamės ir siekiame nuolat laikytis socialinės atsakomybės principų (prisidėti prie žmogaus teisių įgyvendinimo, darbo sąlygų gerinimo, aplinkosaugos): šia tema įmonės viduje organizuojame pasitarimus, labai atsakingai bendraujame su klientais, nesiimame netinkamų projektų: branginame ne tik savo vardą, bet ir būsimus įrenginių naudotojus nuo galimų problemų. Dėl šios priežasties nebendradarbiaujame su įmonėmis, kurios reikalauja mažinti kainas, atsisakant kokio nors būtino įrenginio, mažinant talpas, prastinant kokybę ir t.t.

Kiekvienais metais didėjančios gamybos apimtys, gausėnis asortimentas, rinkos poreikiai ir teigiamai įvertinti pasiekimai skatina toliau kurti, tobulėti bei planuoti tolimesnę plėtrą vadovaujantis Pasaulinio susitarimo principais.

Laikas parodė, kad atsakomybė prieš įmonės darbuotojus, klientus ir supančią aplinką gerina santykius su vartotojais, partneriais bei užtikrina verslo ilgalaikiškumą ir stabilumą.

2008 m. pastatytas stambiagabaričių gaminių surinkimo cechasis, kuriame surenkami didelių gabaritų (DN 5m) gaminiai. Įmonėje lankėsi danai, belgai, skandinavai, lenkai, baltarusiai dėl gaminių biodujų jėgainių statybai, kadangi „Traidenis“ vienintelis Europoje gaminantis tokias talpas, skirtas biodujų jėgainių statybai, įvairiems skysčiams laikyti, granuliuotoms ir birioms medžiagoms, nuotekoms, trąšoms, agresyviems skysčiams ir chemikalams.

2008 m. buvo patentuotas NV tipo buitinių nuotekų biologinio valymo įrenginio pramoninis dizainas. LR Valstybinis patentų biuro liudijimas Nr. 1584.

2008 m. UAB „Traidenis“ pradėjo vykdyti investicinį projektą „MTTP eksperimentinio cecho ir bandymų laboratorijos kūrimas“. Pabaiga numatyta 2011 metais. Vykdamas šį projektą buvo užsakyta antra talpų korpusų vyniojimo technologijos įranga, kuri leis gaminti įvairaus diametro talpas, bei spec. vamzdžius, kurių mažiausias diametras 40 cm.

2008 m. kovo mėn. įmonėje vyko seminaras, kuriame viešėjo LVTA prezidentas S. Benikšas ir vandens tiekimo įmonių dir. pavaduotojai, technikos ir gamybos direktoriai, vyr. inžinieriai iš įvairių Lietuvos miestų. Svečiai susipažino su pažangiausiomis nuotekų valymo įrenginių gamybos technologijomis, stebėjo produkcijos gamybos procesą.

Pagal tarptautinio seminaro „Socialinių partnerių vaidmuo skatinant įmonių socialinę atsakomybę“ programą įmonėje viešėjo svečiai iš 11 ES šalių. UAB Traidenis pristatė savo gerą patirtį socialinės atsakomybės srityje ir supažindino dalyvius su įmonės veikla bei rezultatais.

UAB „Traidenyje“ taip pat lankėsi buvęs LR Aplinkos ministras Artūras Paulauskas. Vizito metu ministras susipažino su UAB „Traidenis“ nuotekų valymo įrenginiais, buvo pristatytos įmonės veiklos perspektyvos, aptartos problemos vandentvarkos srityje.

Generalinis direktorius

2009 birželis



Sigitas Leonavičius

## ŽMOGAUS TEISĖS

### 1 principas

Siekiama, kad verslo organizacijos remtų ir gerbtų tarptautinę žmogaus teisių apsaugą savo įtakos sferoje; ir

### 2 principas

Užtikrintų, kad jos pačios neprisidėtų prie žmogaus teisių pažeidimų.

UAB „Traidenis“ remia ir gerbia tarptautinių žmogaus teisių apsaugą esamoje įtakos zonoje bei neprisideda prie žmogaus teisių pažeidinėjimų.

2008 m. UAB „Traidenis“ dirbo 185 darbuotojai, iš jų 38 moterys ir 147 vyrai. Įmonėje dirba 6 atestuoti specialistai, 9 suteiktas LPK „Profesijos riterio“ vardas.

Įmonė stengiasi darbuotojams sudaryti kuo geresnes darbo sąlygas: biuras, kuriame yra ir virtuvė, įrengtas laikantis visų ergonomikos ir estetikos reikalavimų; pagal darbo specifiką darbuotojai aprūpinti specialiomis aprangomis ir asmeninėmis saugos priemonėmis. Darbininkai naudojami pagalbinėmis buitinėmis patalpomis (kiekvienas turi persirengimo spintelę, yra valgomasis ir t. t.).

Įmonė griežtai laikosi žmogaus teisės į asmens duomenų apsaugą įstatymo nuostatų.

## DARBUOTOJŲ TEISĖS

### 3 principas

Siekama, kad verslo organizacijos remtų asociacijų laisvę ir pripažintų teisę į veiksmingas bendras derybas;

### 4 principas

Siekama panaikinti bet kokį privalomąjį ar priverstinį darbą;

### 5 principas

Siekama panaikinti vaikų darbą; ir

### 6 principas

Siekama panaikinti diskriminaciją, susijusią su įdarbinimu ir profesija.

UAB „Traidenis“ palaiko ir remia Jungtinių Tautų Pasaulinio susitarimo darbuotojų teises ginančius principus, taip pat laikosi LR Darbo teisės reikalavimų. Įmonė nevykdo ir netoleruoja vaikų neteisėto įdarbinimo, išnaudojimo darbo vietose arba priverstinio darbo panaudojimo.

UAB „Traidenis“ palaiko profesinių sąjungų kūrimo laisvę, tačiau bendrovės darbuotojai tokios iniciatyvos dar nebuvo pareiškę.

Visi darbuotojai laisva savo valia dirba pagal darbo sutartis, sudarytas pagal LR Darbo kodekso reikalavimus. Įmonėje yra patvirtintos darbo tvarkos taisyklės, pareiginiai nuostatai. Darbuotojų pareigos ir darbo laikas yra apibrėžti dokumentuose, o bet kokie nukrypimai nuo numatytų darbo sąlygų yra fiksuojami ir papildomai kompensuojami. Mėnesio darbo užmokestis yra mokamas laiku ir oficialiai porą kartų per mėnesį. Visi įmonės darbuotojai uždirba daugiau nei nustatytas minimalus atlyginimas šalyje.

Įmonėje yra taikomas darbo teisės subjektų lygybės, nepaisant jų lyties, seksualinės orientacijos, rasės, tautybės, kalbos, kilmės, pilietybės ir socialinės padėties, tikėjimo, santuokinės ir šeimyninės padėties, amžiaus, įsitikinimų ar pažiūrų, priklausomybės partijoms ar visuomeninėms organizacijoms, aplinkybių, nesusijusių su darbuotojų dalykinėmis savybėmis, principas.

Įmonėje yra įdiegta ir sėkmingai naudojama darbuotojų motyvacijos sistema, kuria skatinamas specialistų kvalifikacijos kėlimas ir darbo efektyvumo didinimas.



Darbuotojams yra sudarytos sąlygos kelti savo kvalifikaciją įvairiais būdais: gilinti žinias dalyvaujant seminaruose, mokymuose, kursuose ir pan. Įmonės vadovybė investuoja į darbuotojų profesinį tobulėjimą, kadangi jų įgytos žinios gali būti pritaikytos padidinant darbo efektyvumą ir siekiant geresnių rezultatų. Darbuotojų mokymams kiekvienais metais skiriama 0,2 %– 0,5% nuo pajamų. Mokymuose kiekvienais metais dalyvauja apie 13-15 % visų darbuotojų. 2008 m. 14 įmonės darbuotojų dalyvavo mokymuose, kėlė savo kvalifikaciją ir gavo LR Aplinkos ministerijos kvalifikacijos atestatus ir kt.

Įmonės darbuotojams yra suteikiama galimybė pasinaudoti įmonės turimu transportu, apmokama už sveikatos patikrinimus, apmokymus, kursus, komandiruočių išlaidas ir kt. Darbuotojai naudojami intranetu, kur gali sužinoti visas naujienas, padiskutuoti vienu ar kitu klausimu. Įmonė kiekvienais metais išperka darbuotojams abonementus į sporto salę ir baseiną.

## APLINKOS APSAUGA

### 7 principas

Siekama, kad verslo organizacijos remtų prevencines programas, užtikrinančias aplinkos apsaugą;

### 8 principas

Imtųsi iniciatyvų aplinkosauginei atsakomybei didinti; ir

### 9 principas

Skatintų aplinkai palankių technologijų vystymąsi ir paplitimą

Įmonės vadovybė prisiima atsakomybę už įmonės veiklos daromą poveikį aplinkai ir įsipareigoja:

- Vykdyti veiklą, laikantis atitinkamų aplinkos apsaugos įstatymų ir normatyvinių dokumentų, kurie galioja Lietuvos Respublikoje;

- Prižiūrėti aplinkos apsaugos vadybos sistemą, užtikrinant LST EN ISO 14001:2004 reikalavimų vykdymą, gerinti aplinkos apsaugos vadybos sistemą.

- Per tikslus ir uždavinius įgyvendinti aplinkos apsaugos politiką.

- Ugdyti bendrovės darbuotojų atsakomybę už švarią aplinką.

UAB „Traidenis“ aplinkos apsaugos tikslai:

- Darbo sąlygų gerinimas.

- Racionalus pagrindinių žaliavų naudojimas.

- Laipsniškas teritorijos sutvarkymas.

- Galimų avarijų rizikos mažinimas.

UAB „Traidenis“ 2008 metais organizavo seminarą projektuotojams ir statybininkams apie nuotekų valymo įrenginių parinkimą, montavimo ypatumus. „Statyba 2008“ parodos metu Šiauliuose UAB Traidenis vedė seminarą tema „Nuotekų valymo įrenginiai individualiam sektoriui“.

2008 m. kovo mėn. įmonėje vyko seminaras, kuriame viešėjo LVTA prezidentas S. Benikšas ir vandens tiekimo įmonių dir. pavaduotojai, technikos ir gamybos direktoriai, vyr. inžinieriai iš įvairių Lietuvos miestų. Svečiai susipažino su pažangiausiomis nuotekų valymo įrenginių gamybos technologijomis, stebėjo produkcijos gamybos procesą, aptarė aktualiausias problemas vandenvals srityje.

Įmonė gamybos metu susidariusias stiklaplasčio atliekas smulkina spec. įrenginiu – smulkintuvu, kurias paskui naudoja antriniam panaudojimui.

Vykdydama investicinį projektą „MTTP eksperimentinio cecho ir bandymų laboratorijos kūrimas“ įmonė įsigijo antrą talpų korpusų vyniojimo technologijos įrangą, kuri leis gaminti įvairaus diametro talpas, bei spec. vamzdžius, kurių mažiausias diametras 40 cm. Ši įranga sumažins pagrindinių žaliavų sunaudojimą gamyboje ir atliekų susidarymą.

2008 metais įmonė skyrė finansinę paramą VGTU, vadovėlio „Aplinkos apsauga“ leidybai paremti, taip pat Alytaus mokslininkų draugijai „Vizija“, knygos „Alytaus krašto mokslininkai“ išleidimui ir kt.

## KOVA SU KORUPCIJA

### 10 principas

Verslo organizacijos turi kovoti prieš visas korupcijos formas (tame tarpe papirkinėjimą ir kyšininkavimą)

UAB „Traidenis“ palaiko principą kovoti prieš bet kokias korupcijos formas ir griežtai pasisako prieš papirkinėjimą bei kyšininkavimą.

2007 m. UAB „Traideniui“ buvo įteiktas pirmasis Lietuvoje skaidraus verslo „Baltosios bangos“ pažymėjimas. Pagrindinis projekto „Baltoji banga“ tikslas – skatinti skaidrią Lietuvos verslo praktiką, padėti atsisakyti ydingos praktikos dalį atlyginimo darbuotojams mokėti „vokeliuose“, atkreipti visuomenės, vartotojų dėmesį į pažangų ir atsakingą Lietuvos verslą, siekiantį kurti tinkamas darbo sąlygas savo darbuotojams.

Rinkoje šiuo metu yra plagijuojamų „Traidenio“ sukurtų, patentuotų ir gaminamų buitinių nuotekų valymo įrenginių. UAB „Traidenis“ per įvairias žiniasklaidos priemones stengiasi perspėti vartotojus, kad iki šiol dalis Lietuvos nuotekų valymo įrenginių gamintojų nesilaiko Aplinkos ministerijos nustatytų reikalavimų, t.y. gaminti ir platinti tik atitiktis sertifikatais patvirtintus įrenginius.

Kaip socialiai atsakinga įmonė, UAB „Traidenis“ siekia atkreipti tiek vartotojų, tiek valstybinių institucijų dėmesį į susidariusią situaciją, nes nesertifikuotus nuotekų valymo įrenginius įsirengę vartotojai negalės jų naudoti – pripažįstant statinius tinkamais naudoti iš jų bus paprašyta pateikti dokumentą, patvirtinantį, kad įrengti valymo įrenginiai atitinka jiems keliamus reikalavimus.

Šiais tikslais buvo išspausdinti informaciniai straipsniai:

- per nesažiningą gamintoją kenčia pirkėjas (dienraštis „Alytaus naujienos“, 2009-06-16, Nr. 111, <http://www.alytausnaujienos.lt/alytausnaujienos/paskutinionumeriostraipsniai/?nid=3425>;
- siūlomi nesertifikuoti nuotekų valymo įrenginiai (verslo banga naujienų portalas, 2008-04-24);
- kova su plagiatoriais artėja prie finišo (Lietuvos žinios, Nr. 114 (12341), 2009-05-20), [http://www.lzinios.lt/lt/2009-05-20/kriminalines\\_parastes/kova\\_su\\_plagiatoriais\\_arteja\\_prie\\_finiso.html](http://www.lzinios.lt/lt/2009-05-20/kriminalines_parastes/kova_su_plagiatoriais_arteja_prie_finiso.html);
- plagiatoriams teismo nutartis nė motais (Lietuvos žinios, Nr. 132 (12064), 2008-06-13).